JOURNAL DU DEPARTEMENT
DE LA FRISE.

DAGBLAD VAN HET DEPARTEMENT
VRIESLAND.

SAMEDI, le 30 Octobre 1813 (No. 303.) ZATURDAG, den 30 October 1813.

INTERIEUR.

Le conseiller-d'état, grand-croix de l'ordre impérial de la Réunion, l'un des commandans de la légion-d'Honneur, intendant-général des finances et du trésor-impérial, président du syndicat de Hollande, porte à la connaissance de tous ceux que cela concerne, que le septième tirage mensuel des bons du syndicat de la troisième série, pour ceux nommément dont le remboursement aura lieu dans le courant du mois de novembre prochain, a été effectué aujourd'hui en présence de messieurs les commissaires, nommés par le syndicat, et qu'à cette occasion ont été tirés des mille numéros suivans, savoir:

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

De staatsraad, groot-kruis van de keizerlijke orde der Reunie, een der kommandanten van het legioen van Eer, intendant-generaal der financien en van de keizerlijke schatkist, president van het syndikaat van Holland, brengt, bij deze, ter kennisse van alle de daarbij belanghebbenden, dat, op heden, in het openbaar, en ten overstaan van heeren gecommitteerden uit het syndikaat, is geschied de zevende maandelijksche uitloting der bons van het syndikaat van de 3de serie, voor de zoodanige, als in den loop der maand november zullen worden afgelost, en dat bij die gelegenheid zijn uitgeloot de volgende duizend nommers, te weten:

De no. 34451	à no. 34500	De no. 24001	à no. 24050	De no. 35651	à no. 35700	De no. 24501	à no. 24550
— 30651	— 30700	— 33001	— 33050	— 32251	— 32300	— 29851	— 29900
— 26451	— 26500	— 35451	— 35500	— 28451	— 28500	— 27851	— 27900
— 31801	— 31850	— 32201	— 32250	— 25251	— 25300	— 26151	— 26200
— 27651	— 27700	— 24851	— 24900	— 32451	— 32500	— 25501	— 25550

En conséquence les porteurs desdits bons sont informés par la présente, qu'après qu'ils en auront touché les intérêts, échus jusqu'au 1er juillet 1813, de la manière accoutumée, contre quittance, ils en pourront obtenir le remboursement en entier, avec le paiement des intérêts sur les mois de juillet, août et septembre dernier, et sur le mois courant (après lequel ces bons ne portent plus intérêt) à raison de 8 francs 33 centimes, ou 3 florins 19 sols 4 deniers, par bon, contre la remise des bons mêmes munis *au dos* de la suscription suivante, signée par eux:

Pour acquit.

Capital . . . . . . fr. 500 : 00 c.
Intérêt cinq mois . . . — 8 : 33

fr. 508 : 33 c.

N. N.

Et cela au bureau de M. *J. Fraser*, caissier du syndicat, dans l'hôtel de l'intendance-générale des finances et du trésor-impérial, à Amsterdam.

Amsterdam, le 18 octobre 1813.

Le conseiller-d'état président du syndicat,
GOGEL.

Wordende de houders van opgemelde bons dienvolgens verwittigd, dat zij, na dat de op die bons verschenen intressen, tot en met 1°. julij 1813, op de gewone wijze, tegen quitantie, zullen zijn aangezuiverd, het volle belop dier bons, met bijbetaling van den intrest over de maanden julij, augustus en september ll., en over de thans loopende maand (na welke dezelve geenen verderen intrest dragen), gerekend tegen 8 francs 33 centimes, of 3 gulden 19 stuivers 4 penningen, voor ieder bon, tegen overgifte der bons zelve, *in dorso* voorzien van de navolgende, door hen geteekende, superscriptie:

Pour acquit.

Capital . . . . . . fr. 500 : 00 c.
Intérêt cinq mois . . . — 8 : 33 —

fr. 508 : 33 c.

N. N.

Zullen kunnen ontvangen ten kantore van den heer *J. Fraser*, kassier van het syndikaat, in het hôtel van de generale intendance der financien en van de keizerlijke schatkist te Amsterdam.

Amsterdam, den 18den october 1813.

De staatsraad president van het syndikaat,
GOGEL.

Le baron de l'Empire, chevalier de la légion-d'Honneur, préfet du département de la Frise, porte à connaissance de MM. les ministres du culte réformé dans ce département, qui jusqu'à ce jour ont touché du trésor des traitemens sous la dénomination de *suppletie*, *déficit*, ou autres, qu'ils peuvent rece-

De Rijks-baron, ridder van het legioen van Eer, prefekt van het departement Vriesland, brengt, bij deze, ter kennisse van de heeren predikanten der hervormde gemeente in dit departement, welke tot hiertoe eenig traktement, onder de benaming van suppletie, deficit of anderzins, hebben genoten, dat de manda-

voir, tous les jours, excepté les dimanches, de dix heures à midi, à la préfecture, du chef de bureau C. Walker, les mandats pour lesdits traitemens sur l'année 1812, selon la somme mise disponible à cet effet.

Lesdits mandats seront payé par MM. les réceveurs particuliers des arrondissemens Leeuwarde, Heerenveen et Sneek, *J. K. Teitsma*, *B. Witteveen* et *J. Tibma*, après que les quittances seront écrites sur les mandats en présence de MM. les maires des domiciles, de MM. les ministres ou de quelque autre officier public, et que celui-ci y aura mis sa signature pour légalisation.

Leeuwarde, le 27 octobre 1813.

Le préfet de la Frise,
J. G. VERSTOLK.

EXTERIEUR.

GRAND-DUCHÉ DE FRANCFORT.

FRANCFORT, *le* 18 *Octobre*.

La feuille danoise le Dagen rapporte le trait suivant: Samedi le 18 septembre une femme tomba dans l'eau près du pont de marbre sur le Wilhemscanal à Coppenhague. Les avenues étant fermées de tous côtés, le lieutenant *de Krogh*, de l'artillerie à cheval, sauta du haut du boulevard à une hauteur de 5 à 6 toises sur le pont-volant, d'où il se jeta dans les flots; il eut le bonheur de sauver cette femme, qui depuis 5 minutes se débattait contre la mort.

(*Journal de Paris.*)

BAVIÈRE.

BAYREUTH, *le* 10 *Octobre*.

L'ennemi qui n'ose se mesurer en bataille rangée avec les Français, cherche à faire une guerre de parti, envoie des détachemens sur les routes, réussit quelquefois à entraver les communications, mais ce n'est jamais qu'une chose passagère; les Français reviennent, la sûreté des chemins est bientôt rétablie, et les courriers arrivent. Le seul inconvénient qui en résulte, c'est que notre correspondance directe par Leipsic se trouve de tems à autre arriérée; mais la route de Bamberg, par la forêt de Thuringe à Weimar et Jena, et de là à Naumbourg, Weissenfels et Leipsic, est absolument libre, et, par ce moyen, nous avons toujours des nouvelles assez fraiches du théâtre de la guerre.

L'armée qui couvrait la Marche de Brandebourg s'étant avancée sur l'Elbe, s'était partagée en plusieurs corps, et occupait une ligne fort considérable. Un de ces corps, composé de troupes prussiennes, était sous les ordres du général *Bulow*; un corps suédois était commandé par le général *Stedingk*; deux corps russes étaient sous les ordres des généraux *Wintzingerodé* et *Woronzow*; enfin, un corps prussien, commandé par le général *Tauenzien*, placé sur les frontières de la Basse-Lusace, avait envoyé quelques bataillons pour renforcer le corps de *Bulow*. Tous ces corps ont pour général-en-chef le prince héréditaire de Suède. Le général *Bulow* avait conçu le projet insensé de s'emparer d'un coup-de-main de la forteresse de Wittemberg; il avait apparemment oublié que les Russes, à l'ouverture de cette campagne, en avaient formé le siége régulier, et avaient échoué dans leur entreprise, quoique la place ne fût pas aussi fortifiée qu'elle l'est maintenant. Pour exécuter son dessein, le général *Bulow* avait fait passer sur la rive gauche de l'Elbe, à Wartenbourg, une partie de son corps; mais ce détachement était à peine arrivé, qu'il fut attaqué, battu par le général comte *de Lobau*, et

ten voor de gemelde traktementen, over den jare overeenkomstig de daartoe disponibel gestelde door hen dagelijks ter prefektuur, bij den chef-bureau *C. Walker*, kunnen worden geligt, des voormiddags van tien tot twaalf uren, uitgenomen des zondags.

Zijnde deze mandaten, na dat de aanteekeningen kwitantien van de heeren predikanten, in tegenwoordigheid van de heeren maires hunner gemeenten, of anderen publieken ambtenaar, zullen zijn geschreven, en door dezelven gelegaliseerd, betaalbaar ten kantoren van heeren arrondissements-ontvangers te Leeuwarden, Heerenveen en Sneek, *J. K. Teitsma*, *B. Witteveen* en *J. Tibma*.

Leeuwarde, le 27 october 1813.

De prefekt van Vriesland,
J. G. VERSTOLK.

BUITENLANDSCHE BERIGTEN.

GROOT-HERTOGDOM FRANKFORT.

FRANKFORT, *den* 18 *October*.

Het deensche blad de Dagen verhaalt den volgenden trek. Zaturdag den 15 september viel eene vrouw, nabij de marmeren brug, over het Wilhelmskanaal, te Koppenhagen, in het water. De toegangen van alle kanten gesloten zijnde, sprong de luitenant *Krogh*, van de artillerie te paard, van het bolwerk, ter hoogte van 5 à 6 toises, op de schip-brug, van waar hij zich in de golven stortte; hij had het geluk, deze vrouw, welke sedert 5 minuten met den dood worstelde, te redden.

(*Journal de Paris.*)

BEIJEREN.

BAYREUTH, *den* 10 *October*.

De vijand, die zich in geen' geregelden veldslag met de Franschen durft te meten, zoekt den kleinen oorlog te voeren, zendt detachementen op de wegen, slaagt soms in het onderscheppen der gemeenschap, doch zulks is nooit anders dan eene voorbijgaande zaak; de Franschen komen terug, de veiligheid der wegen is weldra hersteld, en de couriers komen aan. De eenige daaruit ontstaande ongelegenheid is, dat onze regtstreeksche correspondentie over Leipzig van tijd tot tijd vertraagd wordt; doch de weg van Bamberg, door het Thuringerwoud, op Weimar en Jena, en van daar naar Naumburg, Weissenfels en Leipzig, is volstrekt vrij, en door dit middel hebben wij steeds vrij jonge tijdingen van het oorlogs-tooneel.

Het leger, hetwelk de Markt-Brandenburg dekt, naar de Elbe genaderd zijnde, had zich in verscheiden korpsen verdeeld en bezette eene zeer aanmerkelijke linie. Een dezer korpsen, uit pruissische troepen zamengesteld, stond onder de bevelen van den generaal *Bulow*; een zweedsch korps was door den generaal *Stedingk* gekommandeerd; twee russische korpsen stonden onder de bevelen van de generaals *Wintzingerode* en *Woronzow*; eindelijk, een pruissisch korps, door den generaal *Tauenzien* gekommandeerd, op de grenzen van den Neder-Launitz staande, had eenige bataillons gezonden, om het korps van *Bulow* te versterken. Alle deze korpsen hebben den kroonprins van Zweden tot opperbevelhebber. De generaal *Bulow* had het uitzinnig plan beraamd, de vesting Wittemberg door een coup-de-main te bemeesteren; hij had vermoedelijk vergeten, dat de Russen, bij het openen van dezen veldtogt, het geregeld beleg er voor geslagen hadden, en in hunne onderneming mislukt waren, hoezeer de vesting niet zoo versterkt was, als zij zulks thans is. Om zijn voornemen ten uitvoer te brengen, had de generaal *Bulow* naar den linker-oever van de Elbe, bij Wartenburg, een gedeelte van zijn korps doen oversteken; doch

rejeté avec une perte considérable sur la droite de l'Elbe.

Le général suédois avait établi son quartier-général à Rosslau, et ses opérations paraissaient dépendre de celles des autres généraux.

L'avant-garde du comte *de Woronzow* et le corps du comte *de Wintzingerode*, ayant passé l'Elbe à Acken, s'étaient répandus dans la campagne, lorsqu'il furent attaqués à l'improviste par le général comte *Regnier*. Ils furent répoussés sur tous les points et perdirent un bon nombre de prisonniers. Le prince de la Moskowa reprit Acken. Les retranchemens que l'ennemi y avait établis, furent rasés. Les deux rives de la Saale furent également purgées de toute espèce de partisans.

Pendant ces mouvemens, le prince héréditaire de Suède était avec son quartier-général dans la ville de Zerbst, sur la droite de l'Elbe. C'est ainsi que les alliés ont été trompés dans leurs calculs.

On sait actuellement d'une manière positive que le général *Lefebvre-Desnouettes*, après avoir battu le général *Thielmann*, vers la fin du mois dernier, entre Altenbourg et Zeits, s'est vu attaqué tout à-la-fois par les débris de ce corps, par le hetman des cosaques *Platow* et le colonel autrichien *Mensdorf*, sans qu'on ait pu le forcer dans sa position. Il s'est maintenu envers et contre tous à Zeits, et il a donné le tems au prince *Poniatowski* de se porter sur Penig; ce qui a obligé le général *Platow* de revenir bien vite à Chemnitz, pour éviter d'être coupé. Les ennemis ont perdu beaucoup de monde dans ces affaires.

Suivant les derniers avis, le maréchal duc de Castiglione avait son quartier-général à Jena. La route de Naumbourg à Leipsic est parfaitement libre. Des détachemens de cavalerie française étaient à Gera et à Zeitz.

Du 12.

On apprend de la Bohême que l'armée russe-prussienne commandée par le général *Blucher*, a fait un mouvement sur sa droite. (*Gazette de France.*)

A U T R I C H E.

VIENNE, *le 10 Octobre.*

Les gazettes de Berlin publient une ordonnance rendue le 8 août, au quartier-général de Neuder, par S. M. le Roi de Prusse, pour la levée d'une réserve destinée à remplacer les pertes de la landwehr.

(*Moniteur.*)

A N G L E T E R R E.

LONDRES, *le 16 Octobre.*

Le vaisseau marchand américain le Tonquin a été pris par une tribu sauvage des environs de Nootka Sound, nommé les Wakeaninishes, et qui occupent l'intérieur de l'île de Vancouver. Le capitaine, quoique averti des desseins hostiles de ces Indiens, avait permis à cinquante d'entr'eux de monter à son bord, il leur vendit des couvertures et des couteaux en échange de leurs pelleteries: tout-à-coup, à un signal donné, ils tombèrent sur l'équipage, composé de 23 individus, qui, en un clin-d'œil, furent massacrés, à l'exception de cinq, qui, s'étant postés dans la cahute, se défendirent avec des armes à feu. Un d'eux

dit detachement was naauwelijks aangekomen, of hetzelve werd door den generaal graaf *von Lobau* aangevallen, geslagen en met een aanmerkelijk verlies naar den regter-oever van de Elbe terug gedreven.

De zweedsche generaal had zijn hoofdkwartier te Rosslau opgerigt, en zijne operatien schenen van die der andere generaals af te hangen.

De voorhoede van den graaf *von Woronzow* en het korps van den graaf *von Wintzingerode*, de Elbe, te Acken, overgetrokken zijnde, hadden zich in het veld verspreid, toen zij, op het onverwachts, door den generaal graaf *Regnier* aangevallen werden. Zij werden op alle punten terug gedrongen en verloren een goed getal krijgsgevangenen. De prins van de Moskowa hernam Acken. De verschansingen, die den vijand aldaar opgerigt had, werden gesloopt. De beide oevers van de Saale werden insgelijks van alle soort van partijgangers gezuiverd.

Gedurende die bewegingen, had de kroonprins van Zweden zijn hoofdkwartier in de stad Zerbst, aan den regter-oever van de Elbe gelegen. Aldus is het, dat de geallieerden in hunne berekeningen bedrogen zijn geworden.

Men weet thans, op eene stellige wijze, dat de generaal *Lefebvre-Desnouettes*, na den generaal *Thielmann* op het einde der afgeloopene maand, tusschen Altenburg en Zeitz, geslagen te hebben, zich op zijne beurt door het overschot van dit korps, door den hetman der kozakken, *Platow*, en den oostenrijkschen kolonel *Mensdorf* aangetast is geworden, zonder dat men hem in zijne stelling heeft kunnen forceren. Hij heeft zich jegens en tegen alle te Zeitz staande gehouden, en hij heeft den prins *Poniatowski* den tijd gegeven, zich naar Penig te vervoegen; hetgeen den generaal *Platow* genoodzaakt heeft, zeer schielijk naar Chemnitz terug te keeren, ten einde niet afgesneden te worden. De vijand heeft in die gevechten veel volk verloren.

Volgens de laatste berigten, heeft de maarschalk hertog van Castiglione zijn hoofdkwartier te Jena. De weg van Naumburg naar Leipzig is volkomen vrij. Er stonden te Gera en Zeitz detachementen fransche kavalerie.

Van den 12den.

Men verneemt uit Boheme, dat het russisch-pruissisch leger, onder de bevelen van den generaal *Blucher*, eene beweging op deszelfs regter-vleugel gedaan heeft.

(*Gazette de France.*)

O O S T E N R IJ K.

WEENEN, *den 10 October.*

De dagbladen van Berlijn maken een bevelschrift, den 8sten augustus, in het hoofdkwartier van Neuder, door Z. M. den Koning van Pruissen uitgevaardigd, voor de ligting van eene reserve, bestemd, de verliezen van de landweer te vervangen, bekend. (*Moniteur.*)

E N G E L A N D.

LONDEN, *den 16 October.*

De amerikaansche koopvaarder the Tonquin is door een' wilden volkstam, uit de ommestreken van Nootka Sound, Wakeaninishes genaamd, en die het binnenste van het eiland Vancouver in bezit hebben, genomen geworden. De kapitein, schoon van de vijandelijke oogmerken dier Indianen onderrigt, had aan vijftig van hen toegestaan, aan zijn boord te komen; hij verkocht hun dekens en messen, in ruil van hunne pelterijen; eensklaps, op een gegeven teeken, vielen zij op de equipagie aan, welke uit drie-en-twintig personen zamengesteld was, die op een oogenblik vermoord werden, met uitzondering van vijf man, welke zich in de kajuit

était cependant blessé à mort par les sauvages: ceux-ci prirent la fuite à la première décharge. Dans la nuit, les quatre Américains se sauvèrent dans la barcasse du vaisseau; le cinquième, se voyant mourir, aima mieux rester. Les sauvages revinrent le lendemain en très grand nombre, et s'approchèrent avec beaucoup de précaution: l'Américain blessé leur fit des signes pour les engager à monter; ils s'y rendirent; et, s'étant convaincus qu'il ne restait de tout l'équipage qu'un homme moribond, ils se mirent tranquillement à piller la cargaison; mais l'Américain se traîna vers la sainte-barbe, et mit le feu à neuf mille livres de poudre qui s'y trouvaient: l'explosion détruisit le vaisseau, et fit périr plus de cent sauvages. Il y en eut encore un plus grand nombre de blessés, car toute la tribu était rassemblée dans des canots à peu de distance. Quelques jours après, les quatre Américains restans furent jetés par une tempête sur la côte, où ils furent massacrés par les sauvages.

(*Journal de l'Empire.*)

geposteerd hadden, en zich met vuurwapenen [illegible]den. Een hunner was ondertusschen doodelijk [illegible] wilden gekwetst, welken bij het eerste schot de[illegible] namen. In den nacht redden zich de vier Amerika[illegible] in de barkas van het schip; de vijfde, ziende, dat h[illegible] toch moest sterven, verkoos liever te blijven. De wil[illegible]den kwamen des anderendaags in groot getal terug, e[illegible] naderden met veel voorzorg: de gewonde Amerikaan gaf hun een teeken, ten einde hen te noodigen, op te klimmen; zij begeven zich derwaarts; en, zich overtuigd hebbende, dat er van de geheele equipagie slechts een stervend mensch overbleef, gingen zij gerust de lading plunderen; maar de Amerikaan ging naar de kruidkamer, en stak negen-duizend ponden buskruid, die zich aldaar bevonden, in den brand; de uitbarsting vernielde het schip, en deed meer dan honderd wilden omkomen. Er waren nog een grooter getal gekwetsten, want de geheele stam was op weinig afstands in kanoos verzameld. Eenige dagen daarna werden de vier overblijvende Amerikanen door een' storm op de kust geworpen, alwaar zij door de wilden vermoord werden.

(*Journal de l'Empire.*)

MÉLANGES.

Il est arrivé depuis peu à Paris un phoque vivant qui a été trouvé sur les côtes de la Dalmatie. On le montre aux curieux. Cet animal, vulgairement appelé la lionne de mer, est si étrange, dit *Buffon*, qu'il est le modèle sur lequel l'imagination des poëtes a enfanté les sirènes et les dieux de la mer à tête humaine et à queue de poisson. Les phoques sont amphibies; ils se tiennent, pendant le jour, dans la mer, et la nuit sur le sable ou sur les rochers. C'est hors de l'eau qu'ils s'accouplent; c'est aussi hors de l'eau et en hiver que les femelles mettent bas: elles se tiennent assises pour allaiter leurs petits. Les mâles sont si jaloux qu'ils ne quittent jamais leurs femelles; et lorsqu'elles se reposent, ils font sentinelle autour d'elles; aussi les voit on toujours deux à deux. La femelle est beaucoup moins grosse que le mâle.

Le phoque dont nous parlons a neuf pieds de long. Sa tête est ronde comme celle de l'homme; ils a les yeux très-grands, et cependant le regard très-doux: il a des moustaches semblables à celles du tigre; son cou se dessine parfaitement, et le port de sa tête lui donne la fierté du lion. Il porte deux petites mains sans bras, qui lui servent de nageoires: chaque main a cinq doigts liés entr'eux par une membrane, et terminés par cinq ongles; chaque doigt a ses phalanges comme ceux de l'homme. Son corps allongé est celui d'un poisson, il porte trois queues différentes: il est docile, et obéit au commandement; il donne ses petites mains, plusieurs baisers même quand on les lui demande; il retourne son corps pour se faire voir des curieux, et fait mille gentillesses. Ce rare animal est destiné pour la ménagerie impériale.

(*Journal de l'Empire.*)

MENGELINGEN.

Sedert eenige dagen is te Parys een levendige tweeslachtige visch aangekomen, welke op de kusten van Dalmatie gevangen is. Men toont denzelven den nieuwsgierigen. Dit dier, gemeenlijk zee-leeuwin genoemd, is zoo vreemd, zegt *Buffon*, dat hetzelve het model is, waarnaar de inbeelding der dichters de sirenen, mitsgaders de zee-goden, met een menschen-hoofd en de staart van een' visch, gebaard heeft. Deze soort van visch is twee-slachtig; zij blijven gedurende den dag in zee, en den nacht brengen zij op het zand of op de rotsen door. Zij teelen buiten het water voort; ook buiten het water en in den wintertijd werpen de wijfjes hare jongen. Zij voeden zittende hunne jongen. De mannetjes zijn zoo min-ijverig, dat zij nimmer hunne wijfjes verlaten; en wanneer dezelve rusten, dan houden zij schildwacht rondom haar; ook ziet men ze altoos gepaard. Het wijfje is veel kleiner, dan het mannetje.

De visch, waarvan wij spreken, is negen voet lang. Zijn hoofd is rond, even als dat van een mensch; hij heeft zeer groote oogen en echter een zeer zachtzinnig uitzigt; hij heeft knevels gelijk een tijger; zijn hals teekent volkomen, en de houding van zijn hoofd geeft hem de fierheid van den leeuw. Hij heeft twee kleine handen zonder armen, die hem tot vinnen dienen; iedere hand heeft vijf vingers, die met een vlies aan elkander vast zijn en in vijf nagels uitloopen; ieder vinger heeft deszelfs vinger-gelederen, even als die van een mensch. Zijn lang ligchaam is dat van een visch; hij heeft drie verschillende staarten; hij is zeer leerzaam en gehoorzaamt op het kommando; hij geeft zijne kleine handen, ja zelfs verscheiden kusschen, wanneer men ze hem vraagt; hij keert zijn ligchaam om, ten einde het den nieuwsgierigen te laten zien, en voert duizend aardigheden uit. Dit zeldzaam dier is voor de keizerlijke menagerie bestemd.

(*Journal de l'Empire.*)

HUWELYKS- EN STERF-BERIGTEN.

*** Heden verloste mijne geliefde huisvrouw, ROMKJE BREDÉE, van eene dochter.

LEEUWARDEN, den 14 october 1813. — W. SCHREUDER.

*** Zeer kortstondig was onze vreugde over de geboorte van het zoontje, waarvan mijne huisvrouw, den 26sten der vorige maand, bevallen is. Heden morgen is het overleden.

WORKUM, den 25 october 1813. — J. J. STELWAGEN, SJOUKJEN STELWAGEN, geboren BROUWER.

LEEUWARDE chez D. R. SMEDING et M. KOON.